

**AN ANALYSIS THE QUALITY OF CAMERA TRANSLATOR APPLICATION'S RESULTS IN  
PERSPECTIVE OF NABABAN'S THEORY**

**THESIS**

**Submitted to Faculty of Tarbiyah and Teacher Training of State Islamic  
University of North Sumatera (UIN-SU) Medan as Partial Fulfillment of the  
Duties and Requirements for the Program of Undergraduate Degree (S-1)**

**By**

**RIZKI ADHA**

**NIM. 0304202123**



**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN**

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT  
FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHER TRAINING  
STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF NORTH SUMATERA MEDAN**

**2024**



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUMATERA UTARA**  
**FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN KEGURUAN**  
Jl. Williern Iskandar Psr. V Medan Estate 20371 Telp. 6622925, Fax. 6615683

**SURAT PENGESAHAN**


Skripsi yang berjudul : “An Analysis the Quality of Camera Translator Application’s Results in Perspective of Nababan’s Theory” oleh Rizki Adha, yang telah dimunaqasyakan dalam sidang munaqasah Sarjana Strata (S1) Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sumatera Utara Medan pada tanggal:

**05 Agustus 2024 M**  
**30 Muharam 1446 H**

dan telah diterima sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd) pada jurusan Pendidikan Bahasa Inggris Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sumatera Utara Medan.

**Panitia Sidang Munaqasyah Skripsi**  
**Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN-SU Medan**


Ketua


  
**Maryadi Salmiah, M.Hum**  
**NIP. 19820501 200901 2 012**


Sekretaris

  
**Benni Ichsanda Rahman Hz, M.Pd**  
**NIP. 19910621 201908 1 001**

Anggota Penguji

  
1. **Dr. Muhammad Dalimunthe, S.Ag. SS, M.Hum**  
**NIP. 19710328 199903 1 003**

  
2. **Dr. Sholihatul Hamidah Daulay, M.Hum**  
**NIP. 19750622 200312 2 002**

  
3. **Ahmad Amri Dalimunthe, SS, M.Hum. Ph.D**  
**NIP. 19840712 201101 1 004**



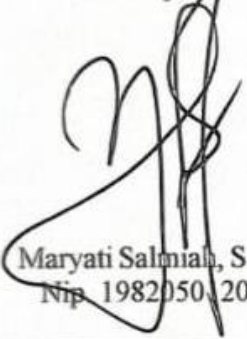
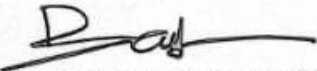

  
4. **Drs. H. A. Ramadhan, M.A**  
**NIP. 19660115 199403 1 002**

Mengetahui  
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

  
**Prof. Dr. Yien Rafida, M.Hum**  
**NIP. 19700001 200003 1 006**



**APPROVED AND CONFIRMED**

Advisor 1	Advisor 2
 <p>Dr. Muhammad Dalimunthe, M. Hum NIP. 197103281999031003</p>	 <p>Dr. Sholihatul Hamidah Daulay, M. Hum NIP. 197506222003122002</p>
<p><b>Head of English Education Department</b></p>  <p>Maryati Salmiah, S.Pd, M.Hum Nip. 198205012009012012</p>	<p><b>Secretary of English Education Department</b></p>  <p>Benni Ichsanda Rahman HZ, M.Pd NIP. 199106212019081001</p>
<p><b>Dean of Tarbiyah and Teachers' Training State Islamic University of North Sumatera Medan 2024</b></p>  <p>Prof, Tien Rafida, S.Ag., M.Hum Nip. 197011101997032004</p>	

## PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang berjudul “An Analysis the Quality of Camera Translator Application’s Results in Perspective of Nababan’s Theory” adalah karya saya sendiri. Pengutipan yang terdapat dalam skripsi ini dilakukan dengan cara-cara yang sesuai dengan etika keilmuan. Atas pernyataan ini, saya bersedia menerima sanksi sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku apabila suatu hari nanti ada pihak lain yang keberatan terhadap keaslian skripsi saya ini atau ditemukan bukti yang sangat kuat adanya unsur plagiasi atau penjiplakan atau pengutipan yang melanggar etika keilmuan.

Medan, 21 Juli 2024

Yang Membuat Pernyataan



Rizki Adha  
0304202123



## ABSTRACT

This research aims to analyze the quality of the Camera Translator application based on the perspective of Nababan's theory. The reason for conducting this research is because of the importance of understanding the quality of the camera translator application which is increasingly used in everyday life and education, especially to overcome limited foreign language skills. The method used in this research is descriptive qualitative. The research instruments used include the Camera translator application and translation quality assessments based on Nababan theory indicators, namely accuracy, readability, and acceptability. The data source in this research is written text namely a part of a short story entitled "April in Moscow" which was translated using a camera translator application. The research data is in the form of text translation results from English to Indonesian taken by taking pictures of the text to be translated. The research results show that camera translator applications have varying levels of accuracy, readability, and acceptability. From data sources totaling 63 sentences sourced from part of the short story "April in Moscow", 41 sentences were translated accurately, 15 sentences were translated less accurately, and 7 sentences were not accurate. In terms of acceptability, 39 sentences were acceptable, 14 sentences were less acceptable, and 10 sentences were not acceptable. From the readability aspect, 44 sentences are readable, 12 sentences are less readable, and 7 sentences are not readable. In general, the translation results are quite good, however, there are several errors in the translation of certain words and phrases which affect the overall quality of the translation. This research concludes that the camera translator application is good for transferring the meaning of written text from English to Bahasa. It also can be a useful tool for translating texts in daily life and education, but users must remain careful about potential translation errors. Evaluation of translation quality using Nababan's theory can provide deeper insight into the advantages and disadvantages of camera translator applications.

**Keywords: Camera Translator, Nababan's Theory, Quality of Translation**

UNIVERSITAS NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN



## ACKNOWLEDGEMENT



The researcher wants to thank Allah the Almighty for His blessings, grace, and guidance so that the researcher can finish this thesis. Peace and blessing be upon Prophet Muhammad SAW who has brought us from the darkness to the brightness. Finishing this thesis is one of the requirements to obtain an S-1 program at English Education Department of Faculty of Tarbiyah and Teachers Training, State Islamic University of North Sumatera. The researcher faced some difficulties in finishing this thesis. The researcher realized that the thesis would not have finished effectively without a lot of help from many people, so the researcher would like to thank the following people:

1. Prof. Dr. Nurhayati, M.Ag., as the Rector of State Islamic University of NorthSumatera Medan.
2. Prof. Dr. Hj. Tien Rafida, M. Hum, as the Dean of Faculty Tarbiyah and Teacher Training State Islamic University of North Sumatera Medan.
3. Maryati Salmiah M.Hum and Benni Ichsanda Rahman, Hz, M.Pd, as Head and secretary of English Education Department.
4. Dr. Muhammad Dalimunthe, M. Hum, as a first advisor, and Dr. Sholihatul Hamidah Daulay, M. Hum, as a second advisor have directed, guided, and motivated the researcher in finishing this thesis.
5. Ramadhan Lubis M. Ag as the researcher's academic lecturer who has guided the researcher from semester one until now.
6. All of the lectures and staff in the English Education Department who have given knowledge to the author during the course at State Islamic University.
7. To Rahmat Syafi'i and Azlina as the love of my life, my best parents, best couple ever. Thank you for being the biggest reason I finished this study. To all the research's full family thank you for the endless love and support.
8. For Syafril Azhari, S. Pd, Radiansyah, and Al Fikri as my dearest

brothers, my best partner ever, who always supports me.

9. My best buddies along this thesis journey, Balqis Fadhiah Dalimunthe, Putri Maulida Nasution, and Lainatusshifa Saragih, Rifky Amardiaz, and Fajar Aldiansyah, my best listeners, thank you for all the kindness that I can't even replace with anyone else.

Medan, 23 Juli 2024



**Rizki Adha**

NIM. 0304202123



## Table of Contents

<b>ABSTRACT.....</b>	<b>I</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT .....</b>	<b>II</b>
<b>LIST OF TABLE.....</b>	<b>VI</b>
<b>LIST OF FIGURE.....</b>	<b>VII</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION .....</b>	<b>1</b>
1.1 Background of Study.....	1
1.2 The Problem of the Study .....	3
1.3 The Objective of the Study .....	3
1.4 The Scope of the Study .....	3
1.5 The Significance of the Study.....	3
<b>CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....</b>	<b>5</b>
2.1 Translation .....	5
2.1.1 Definition of Translation .....	5
2.2 Types of Translation .....	6
2.2.1 Full VS Partial Translation .....	6
2.2.2 Total VS Restricted Translation .....	6
2.2.3 Rank of Translation .....	7
2.3 Process of Translation.....	8
2.4 Method of Translation.....	11
2.4.1 Word for Word Translation .....	12
2.4.2 Literal Translation .....	12
2.4.3 Faithfull Translation.....	12
2.4.4 Semantic Translation.....	12
2.4.5 Adaptation.....	12
2.4.6 Free Translation.....	13
2.4.7 Idiomatic Translation .....	13
2.4.8 Communicative Translation .....	13
2.5 Translation Quality.....	13
2.5.1 Accuracy .....	14
2.5.2 Acceptability.....	14
2.5.3 Readability .....	15



2.6 Camera Translator Application .....	16
2.6.1 Definition of Camera Translator .....	16
2.6.2 Advantages of Camera Translator .....	17
2.6.3 Disadvantages of Camera Translator .....	18
2.7 Previous Research Finding .....	18
<b>CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGIES .....</b>	<b>21</b>
3.1 Research Design .....	21
3.2 The Data of Research .....	21
3.3 Instrument for Data Collection .....	22
3.4 Technique of Collecting Data .....	22
3.5 Technique of Analyzing Data .....	23
3.6 Procedure of the Study .....	23
<b>CHAPTER IV FINDING AND DISCUSSION .....</b>	<b>24</b>
4.1 The Translation of a part of a short story entitled “April in Moscow” .....	24
4.2 Quality of Camera Translator Based on the Accuracy .....	26
4.3 Quality of Camera Translator Based on the Acceptability .....	31
4.4 Quality of Camera Translator Based on the Readability .....	37
<b>CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION .....</b>	<b>44</b>
<b>REFERENCES .....</b>	<b>45</b>
<b>APPENDIXES .....</b>	<b>48</b>
5.1 Appendix 1 .....	48
5.2 Appendix 2 .....	49

## LIST OF TABLE

<b>Table</b>	<b>Title</b>	<b>Page</b>
2.1.	Accuracy Assessment Instrumen .....	14
2.2.	Acceptability Assessment Instrument .....	15
2.3.	Readability Assessment Instrument.....	15
4.1.	The Translation of a part of “April in Moscow” Story.....	24
4.2.	Classification of Translation Base on the Accuracy .....	26
4.3.	Accuracy Translation .....	28
4.4.	Less Accuracy Translation .....	29
4.5.	Inaccuracy Translation .....	30
4.6.	Classification of Translation Based on the Acceptability .....	32
4.7.	Acceptable Translation.....	34
4.8.	Less Acceptable Translation .....	35
4.9.	Unacceptable Translation.....	36
4.10.	Classification of Translation Based on the Readability.....	37
4.11.	Readable Translation .....	39
4.12.	Less Readable Translation .....	39
4.13.	Unreadable Translation .....	40

UNIVERSITAS NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN

## LIST OF FIGURE

Figure	Title	Page
2.1.	The Stage of the Translation Process.....	8
2.2.	The Structure of Translation Process.....	9
2.3.	The Translation Process According to Larson (1984).....	10
2.4.	Larson's (1984) Translation Process was Complemented by Said's (1994).....	11

